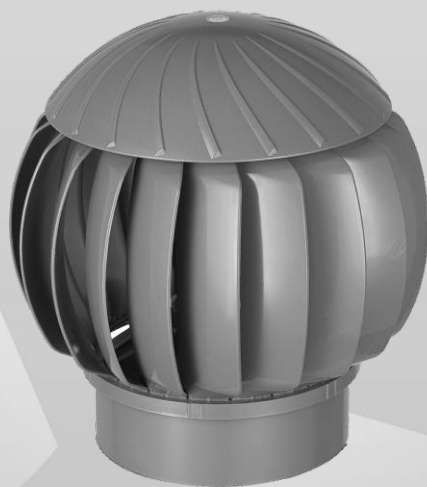




dalap[®]
LüftunGs Systeme

DORN



USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

NÁVOD K POUŽITÍ

NÁVOD NA POUŽITIE

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

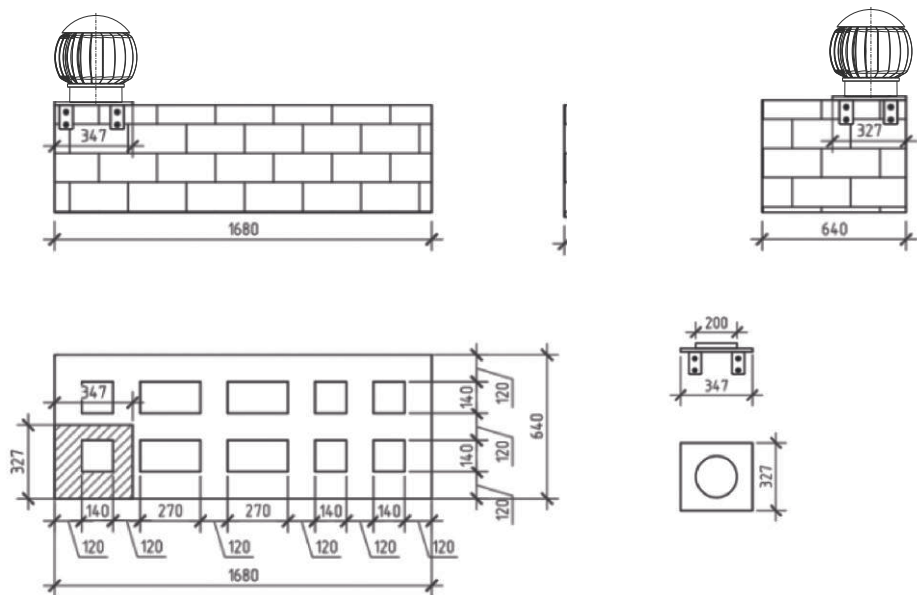
INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUCȚIUNILE

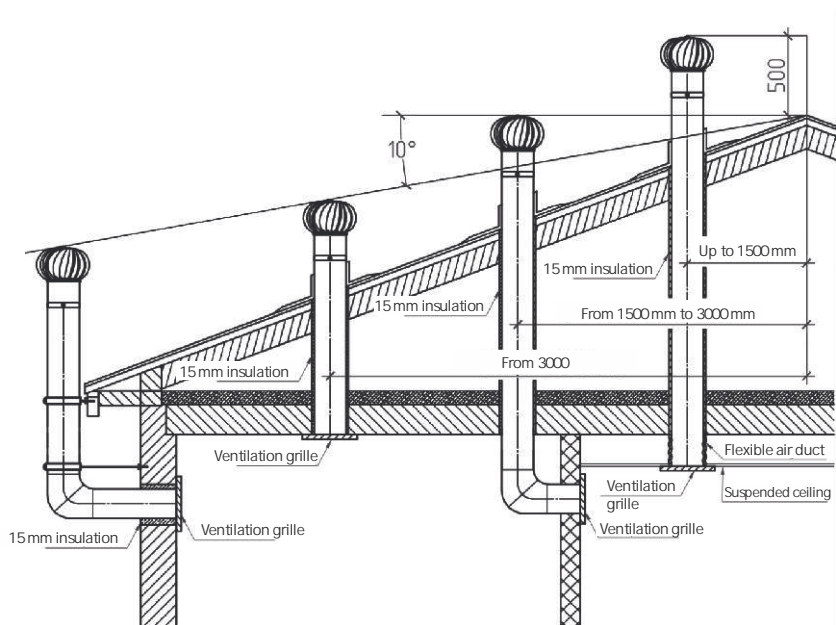
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

INSTALLATION INSTRUCTION

PIC 1



PIC 2



Plastic wind-powered turbine vent for roofs

PURPOSE

Turbine vent a.k.a. nanodeфлектор Dalap Dorn is an aerodynamic device for natural ventilation with the aid of wind and is installed at the output of ventilation ducts. The device is designed for commercial, industrial and residential buildings, cells, garage premises and other smaller enclosed spaces without requirements for total air purification, specific air exchange or where it is possible to range the air exchange depending on weather conditions.

Nanodeфлектор Dalap Dorn uses wind energy providing air rarefaction in a ventilation shaft and increases air exhaust intensity. Thanks to its spherical shape, the direction of wind does not impact its functionality, it prevents back draught and protects ventilation ducts from small dirt particles and precipitations.

Dalap Dorn is made of high-quality ABS-plastic resistant against corrosion, UV light and weather conditions.

SAFETY REQUIREMENTS

Please read the instructions carefully. Pay particular attention to the operating requirements.

Operational temperature is between -60 °C and +70 °C.

This device cannot serve as a main ventilation source.

This device cannot be installed at chimneys or vent duck outputs of gas-boiler equipment.

This device is not intended to be used for air exhaust solely in the premises with specific ventilation demands, such as medical laboratories, chemical and explosion hazardous production facilities etc.

Do not install the device at roof sloping points or other places with high water level. There may not be any water concentration.

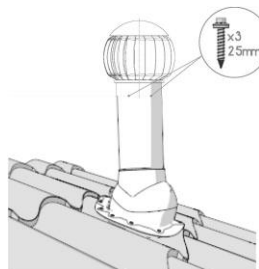
Do not install the pipe near the objects, which can have a negative influence on colour or proper functioning of the device.

When mounting the devices at the roof surface, it is obligatory to follow safety rules and act with due care.

The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, mental capacity, or mental abilities or lack of experience or knowledge, unless they are supervised or instructed to use the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

MOUNTING

- 1) Unpack the device.
- 2) Hold the device by its base and put it at the end of ventilation duck output.
- 3) Check with the construction level implemented in the head that the device is vertically straight.
- 4) Fix the device to the ventilation duck with 3 pcs. 25 mm long self-tapping screws.



ATTENTION!

In order to avoid precipitation intrusion, the device must be installed over the ventilation duct (its outer diameter).

Do not knock or press on the rotating part of the device in order to avoid disbalancing

The device is not aimed to be installed at dynamic or movable surfaces. Check the immobility of the surface before installation. Fasten and immobilize it if needed.

The device is not to be installed in wind shadow areas to prevent operation failures.

Installing the device using a at base, snow layer height is to be taken into consideration. Nanodeфлектор must be installed over the average rate of the snow layer height (depending on the region and weather area). If there're no special requirements, the minimum rate is considered to be no less than 300 mm.

MOUNTING

For more information about installation on flat and sloping roofs please check the installation schemes at the beginning of the manual:

PIC 1 – Flat roof installation

PIC 2 – Sloping roof installation

PIC 3 – Installation at wide and long ventilation ducts.

PIC 4 – Installation at narrow and long ventilation ducts.

MAINTENANCE AND TROUBLE-SHOOTING

Maintenance consists in cleaning and brushing dust and small dirt particles on the device and bearings replacement (if needed).

Malfunction	Cause	Solution
The device fails operating (fully or partially).	Icing of the device.	Dismount the device and melt the icing down. Dry the device out before installing it back.
	The bearings become jammed.	Replace the bearings.
	Mechanical damage (including foreign objects intrusion).	Study the device. In case of a foreign objects inside carefully remove them trying to avoid deformation of the device.

ATTENTION! Operation failure due to weather conditions (partial or complete absence of wind force) is not recognized as a malfunction.

VERWENDUNG Kunststo -Drehdachlüfterkopf ohne eigenen Antrieb

VERWENDUNG

Der Dalap Dorn Drehlüfterkopf ist ein aerodynamisches Gerät, das für die natürliche Belüftung mit Hilfe von Wind ausgelegt ist und am Entlüftungsende des Belüftungssystems installiert wird. Es eignet sich für Gewerbe-, Industrie- und Wohngebäude, Keller, Garagen und andere kleinere geschlossene Räume, die keine vollständige oder gezielte Belüftung des Raums erfordern oder wo ein variabler Belüftungsgrad in Abhängigkeit von Wetteränderungen keine Rolle spielt.

Der Dalap Dorn Lüftungkopf erzeugt durch den Wind zusätzlichen Unterdruck in den Lüftungskanälen und verstärkt so die Abführung der belüfteten Luft von innen nach außen. Durch die Kugelform wird die Leistung des Gerätes nicht von der Windrichtung beeinflusst, es entsteht kein Rücksaugen und das Eindringen von kleinem Schmutz und Niederschlägen in das Lüftungssystem wird verhindert.

Dalap Dorn besteht aus hochwertigem ABS-Kunststo , der gegen Korrosion, UV-Strahlung und Witterungseinflüsse beständig ist.

SICHERHEITANFORDERUNGEN

Bitte lesen Sie vor der Verwendung das Handbuch sorgfältig durch und beachten Sie alle Anforderungen.

Die Betriebstemperatur des Geräts reicht von -60 °C bis +70 °C.

Das Gerät ist nicht als Lüftungshauptantrieb ausgelegt.

Das Gerät darf nicht in Abgasanlagen und Schornsteine eingebaut werden.

Das Gerät ist nicht für Bereiche mit strengen und besonders erforderlichen Lüftungsanforderungen bestimmt und daher beispielsweise nicht für Labore oder Produktionsbereiche mit chemischen, explosiven oder anderweitig gefährlichen Produkten geeignet.

Das Gerät sollte nicht an Orten installiert werden, an denen das Wasser einen höheren Stand erreicht.

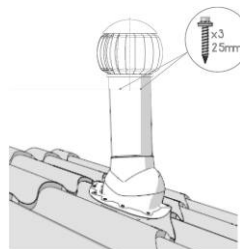
Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Objekten oder Geräten, die seine Farbe oder seinen Betrieb beeinträchtigen könnten.

Bei der Installation des Gerätes auf der Dachfläche sind alle Vorschriften zur Arbeitssicherheit in der Höhe zu beachten.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sinnlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Kenntnis bestimmt, oder sofern ihnen die für ihre Sicherheit verantwortliche Person keine Benutzungsanweisungen erteilt hat.

MONTAGE

- 1) Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie alle Schutzmaterialien.
- 2) Das Gerät am unteren Teil halten und auf das Entlüftungsende des Lüftungskanals aufsetzen.
- 3) Verwenden Sie die oben im Kopf eingebaute Wasserwaage, um zu überprüfen, ob das Gerät waagrecht ausgerichtet ist.
- 4) Das Gerät mit 3 25 mm langen selbstschneidenden Schrauben am Lüftungskanal festschrauben.



ACHTUNG!

Der Kopf sollte das Ende des Lüftungskanals von außen abdecken, das Eindringen von Niederschlägen zu vermeiden.

Wenn der Kopf nach der Montage nicht gerade ist, richten Sie ihn sorgfältig aus. Es ist verboten, es zu erzwingen oder zu versuchen, sie mit Stößen auszurichten

Das Gerät muss auf einer festen, gesicherten Oberfläche montiert werden.

Bitte achten Sie besonders auf die Wahl des Montageortes. An einem windgeschützten Ort wird das Gerät nicht funktionieren.

Bei der Montage auf einem Flachdach die übliche Schneehöhe auf dem Dach beachten. Das Gerät muss über ihrem Niveau installiert werden. Wenn der Installationsort keine anderen spezifischen Anforderungen stellt, sollte die minimale Installationshöhe 300 mm betragen.

MONTAGE

Für detailliertere Montagemöglichkeiten auf Flach- und Schrägdächern studieren Sie bitte die Diagramme am Anfang der Anleitung:

PIC 1 – Installation auf einem Flachdach

PIC 2 – Installation auf einem Schrägdach

- 15 mm insulation – 15 mm Isolierung
- Ventilation grille – Lüftungsgitter
- Flexible air duct – Biegerohr
- Suspended ceiling – abgehängte Decke
- Up to 1500 mm – bis 1500 mm
- From 1500 to 3000 mm – zwischen 1500 und 3000 mm
- From 3000 – ab 3000 mm

PIC 3 – Installation an breiten und langen Rohren

PIC 4 – Installation an schmalen und langen Rohren

- Fastening – Befestigung
- Diameter of nanodeflector – Durchmesser des Drehkopfes

WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG

Wischen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem weichen Tuch ab, um Schmutz zu entfernen. Unzureichende Wartung kann zu Gerätestörungen führen.

Fehler	Mögliche Ursache	Beseitigung
Das Gerät funktioniert teilweise oder vollständig nicht.	Das Gerät friert ein.	Das Gerät auseinanderbauen, allmählich auftauen lassen, aufheizen und wieder zusammenbauen.
	Verklemmte Lager.	Lager ersetzen.
	Mechanische Beschädigung (einschließlich Eindringen eines Fremdkörpers).	Das Gerät auf Fremdkörper überprüfen. Sind Fremdkörper vorhanden, entfernen Sie sie vorsichtig, ohne Teile des Geräts zu verbiegen.

ACHTUNG! Wenn das Gerät aufgrund ungünstiger Wetterbedingungen (teilweiser oder vollständiger Windstillstand) nicht funktioniert, handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.

Plastová rota ní ventilací střešní hlavice bez vlastního pohonu

POUŽITÍ

Rota ní ventilací hlavice Dalap Dorn je aerodynamické zařízení určené k prohození odvětrávání za pomoci vrtu a instaluje se na výdušném konci ventilací systému. Je vhodná pro komerční, průmyslové i obytné budovy, sklepy, garáže i jiné menší uzavřené prostory, které nevyžadují úplně specificky dané odvětrání prostoru, nebo kde nevede proměnlivá míra odvětrávání závislá na změnách povětrnostních podmínek.

Ventilací hlavice Dalap Dorn za pomoci vrtu vytváří ve ventilací trubě podtlak a posílí tak odtažení vzduchu z vnitřních prostorů. Díky svému kulovitěmu tvaru není výkon zařízení ovlivněn směrem vrtu, nedochází ke zpětnému nasávání a zabráňuje se vniknutí drobných nečistot a srážek do ventilací systému.

Dalap Dorn je vyrobena z kvalitního ABS plastu odolného vůči korozi, UV záření a povětrnostním podmínkám.

BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY

Před použitím si prosím přečtěte manuál a věnujte pozornost všem jeho požadavkům.

Provozní teplota zařízení se pohybuje v rozmezí od -60 °C do +70 °C.

Zařízení není navrženo jako hlavní odvětrávací pohon.

Zařízení nelze instalovat do potrubních systémů sloužících k odvodu spalin a na komíny.

Zařízení není určeno pro prostory s přítomnými a specificky danými nároky na odvětrávání a není tak vhodné například pro laboratorní nebo výrobní prostory s chemickými, výbušnými nebo jinak nebezpečnými produkty.

Zařízení by nemělo být instalováno v místech, v nichž voda dosahuje vyšší hladiny.

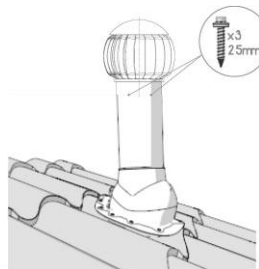
Neinstalujte zařízení poblíž předmětů a zařízení, která mohou mít negativní vliv na jeho barvu nebo fungování.

Při instalaci zařízení na povrch střechy je nutné dodržovat všechny předpisy týkající se bezpečnosti práce ve výškách.

Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými i mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem, nebo jím osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodalala instrukce k používání.

MONTÁŽ

- 1) Vyjměte zařízení z obalu a zbavte ho veškerého ochranného materiálu.
- 2) Držte zařízení za spodní část a nasaďte ho na výdušný konec ventilací trubice.
- 3) Zkontrolujte pomocí vodováhy zabudované na vršku hlavice, že je zařízení rovné.
- 4) Přišroubujte zařízení k ventilací trubicí pomocí 3 samořezných šroubů o délce 25 mm.



POZOR!

Hlavice by měla být na konec ventilací trubice zavěšena, aby se zabránilo vniknutí srážek.

Pokud hlavice nebude po nasazení rovná, opatrně ji srovnajte. Je zakázáno na ni tlačit silou nebo se jí pokoušet srovnat nárazy.

Zařízení musí být namontováno na pevný, zajištěný povrch.

Věnujte prosím zvýšenou pozornost výběru místa pro instalaci zařízení. Na místě chráněném před větrem nebude zařízení fungovat.

Při instalaci na ploché střeše vezměte v potaz běžnou výšku sněhu na vaší střeše. Zařízení musí být nainstalováno nad její úroveň. Pokud se místo instalace nevykazuje dalšími specifickými požadavky, měla by být minimální výška instalace 300 mm.

MONTÁŽ

Pro bližší možnosti instalace na plochých a šikmých stěch prosím prostudujte schémata na začátku návodu:

PIC 1 – instalace na ploché stěše

PIC 2 – Instalace na šikmé stěše

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| • 15 mm insulation | –15 mm izolace |
| • Ventilation grille | –ventilací mřížka |
| • Flexible air duct | –ohybné potrubí |
| • Suspended ceiling | – snížený strop |
| • Up to 1500 mm | – do 1500 mm |
| • From 1500 to 3000 mm | – mezi 1500 a 3000 mm |
| • From 3000 | – od 3000 mm |

PIC 3 – Instalace na široké a dlouhé potrubí

PIC 4 – Instalace na úzké a dlouhé potrubí

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| • Fastening | – upevnění |
| • Diameter of nanodeflector | – průměr náhlavice |

ÚDRŽBA A ODSTRANĚNÍ PORUCHY

Zařízení podle potřeby jemným hadříkem otřete a zbavte ho tak nečistot. Nedostatečná údržba může vést k nefunkčnosti zařízení.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Zařízení běží nebo zcela nepracuje.	Zamrznutí zařízení.	Rozmontujte zařízení, postupným ohřevem odstraňte námrazu, osušte a namontujte zpátky.
	Zaseknutá ložiska.	Vyměňte ložiska.
	Mechanické poškození (včetně vniknutí cizího předmětu).	Prohlédněte, zda se v zařízeních nenachází cizí tělesa. Pokud ano, opatrně vyjměte, aniž byste zohýbaly části zařízení.

POZOR! Pokud zařízení nefunguje z důvodu nevhodných provozních podmínek (částečná nebo úplná absence vzduchu), nejedná se o závadu.

Plastová rota ná ventila ná strešná hlavica bez vlastného pohonu

POUŽITIE

Rota ná ventila ná hlavica Dalap Dorn je aerodynamické zariadenie určené na prirodzené odvetrávanie pomocou vetra a inštaluje sa na výdušnom konci ventila ného systému. Je vhodná pre komerčné, priemyselné aj obytné budovy, pivnice, garáže aj iné menšie uzavreté priestory, ktoré nevyžadujú úplne špecificky dané odvetranie priestoru, alebo kde nevedí premenlivá miera odvetrávania závislá od zmien poveternostných podmienok.

Ventila ná hlavica Dalap Dorn s pomocou vetra vytvára vo ventila nom potrubí prídavný podtlak, a posiluje tak od ah vetraného vzduchu z vnútorných priestorov von. Vďaka svojmu gu ovitému tvaru nie je výkon zariadenia ovplyvnený smerom vetra, nedochádza k spätnému nasávaniu a zabraňuje sa vniknutiu drobných neistôt a zrážok do ventila ného systému.

Dalap Dorn je vyrobená z kvalitného ABS plastu odolného proti korózii, UV žiareniu a poveternostným podmienkam.

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Pred použitím si pozorne prečítajte manuál a venujte pozornosť všetkým jeho požiadavkám.

Prevádzková teplota zariadenia sa pohybuje v rozmedzí od -60 do $+70$ °C.

Zariadenie nie je navrhnuté ako hlavný odvetrávací pohon.

Zariadenie nie je možné inštalovať do potrubných systémov slúžiacich na odvod spalín a na komíny.

Zariadenie nie je určené pre priestory s prísnymi a špecificky danými nárokmi na odvetrávanie a nie je tak vhodné napríklad pre laboratória alebo výrobné priestory s chemickými, výbušnými alebo inak nebezpečnými produktmi.

Zariadenie by nemalo byť inštalované v miestach, v ktorých voda dosahuje vyššie hladiny.

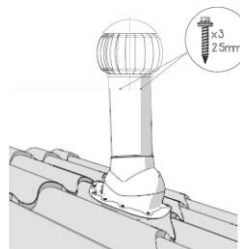
Neinštalujte zariadenie v blízkosti predmetov a zariadení, ktoré môžu mať negatívny vplyv na jeho farbu alebo fungovanie.

Pri inštalácii zariadenia na povrch strechy je nutné dodržiavať všetky predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce vo výškach.

Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo ak im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla inštrukcie na používanie.

MONTÁŽ

- 1) Vyberte zariadenie z obalu a zbavte ho všetkého ochranného materiálu.
- 2) Držte zariadenie za spodnú časť a nasajte ho na výdušný koniec ventila ného potrubia.
- 3) Skontrolujte pomocou vodováhy zabudovanej na vrchu hlavice, že je zariadenie rovno.
- 4) Priskrutkujte zariadenie k ventila nému potrubiu pomocou 3 samorezných skrutiek s dĺžkou 25 mm.



POZOR!

Hlavica by mala koniec ventila ného potrubia zvonka prekryvať, aby sa zabránilo vniknutiu zrážok.

Ak hlavica nebude po nasadení rovná, opatrne ju zarovnajte. Je zakázané namontovať ju s ťažkou silou alebo sa ju pokúšať vyrovnávať nárazmi.

Zariadenie musí byť namontované na pevný, zaistený povrch.

Venujte zvýšenú pozornosť výberu miesta na inštaláciu zariadenia. Na mieste chránenom pred vetrom nebude zariadenie fungovať.

Pri inštalácii na plochej streche vezmite do úvahy bežnú výšku snehu na vašej streche. Zariadenie musí byť nainštalované nad bežnou výškou snehu. Ak sa miesto inštalácie nevykazuje ďalšími špecifickými požiadavkami, minimálna výška inštalácie je 300 mm.

MONTÁŽ

alšie možnosti inštalácie na plochých a šikmých strechách nájdete v schémach za iatku návodu:

PIC 1 – Inštalácia na plochej streche

PIC 2 – Inštalácia na šikmej streche

- 15 mm insulation – 15 mm izolácia
- Ventilation grille – ventilačná mriežka
- Flexible air duct – ohybné potrubie
- Suspended ceiling – znížený strop
- Up to 1500 mm – do 1500 mm
- From 1500 to 3000 mm – medzi 1500 a 3000 mm
- From 3000 – od 3000 mm

PIC 3 – Inštalácia na široké a dlhé potrubie

PIC 4 – Inštalácia na úzke a dlhé potrubie

- Fastening – upevnenie
- Diameter of nanodeflector – priemer rotačnej hlavice

ÚDRŽBA A ODSTRÁNENIE PORUCHY

Zariadenie pod a potreby jemnou handričkou utrite a zbavte ho tak nečistôt. Nedostatočná údržba môže viesť k nefunkčnosti zariadenia.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Zariadenie často nealebo úplne nepracuje.	Zamrznutie zariadenia.	Rozmontujte zariadenie, postupným ohriatím odstráňte námrazu, osušte a namontujte späť.
	Zaseknuté ložiská.	Vymeňte ložiská.
	Mechanické poškodenie (vrátane vniknutia cudzieho predmetu).	Prezrite, či sa v zariadení nenachádza cudzie teleso. Ak áno, opatrne ho vyberte bez toho, aby ste zožobili asti zariadenia.

POZOR! Ak zariadenie nefunguje z dôvodu nevhodných poveternostných podmienok (často ná alebo úplná absencia vetra), nejedná sa o závalu.

Plastikowa rotacyjna dachowa głowica wentylacyjna bez własnego napędu

SPOSÓB UŻYCIA

Rotacyjna głowica wentylacyjna Dalap Dorn jest urządzeniem aerodynamicznym przeznaczonym do naturalnej wentylacji z wykorzystaniem wiatru i jest instalowana na wydechu systemu wentylacyjnego. Jest przeznaczona do budynków komercyjnych, przemysłowych i mieszkalnych, piwnic, garaży i innych mniejszych zamkniętych pomieszczeń, które nie wymagają pełnego lub specjalnego wietrzenia, lub w których nie przeszkadza zmiana intensywności wietrzenia w zależności od zmian warunków atmosferycznych.

Głowica wentylacyjna Dalap Dorn z pomocą wiatru wytwarza w przewodach wentylacyjnych dodatkowe podciśnienie i w ten sposób wspomaga odciąg powietrza z wietrzonych pomieszczeń na zewnątrz. Dzięki kulistemu kształtowi na wydajność urządzenia nie ma wpływu kierunek wiatru, nie dochodzi do ciągu wstecznego i zapobiega się przenikaniu drobnych zanieczyszczeń i opadów do systemu wentylacyjnego.

Dalap Dorn jest produkowana z wysokiej jakości tworzywa ABS odpornego na korozję, promieniowanie UV i warunki pogodowe.

WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję i dotrzymać jej wymagań.

Temperatura robocza urządzenia waha się w zakresie od -60 °C do +70 °C.

Urządzenie nie jest skonstruowane jako główny napęd wentylacji.

Urządzenie nie może być instalowane do systemów rurociągowych służących do odprowadzania spalin na kominy.

Urządzenie nie jest przeznaczone do wietrzenia pomieszczeń ze specjalnymi wymaganiami dotyczącymi wietrzenia, nie nadaje się np. do laboratoriów lub pomieszczeń produkcyjnych z produktami chemicznymi, wybuchowymi, lub w inny sposób niebezpiecznymi.

Urządzenia nie powinny być instalowane w miejscach występowania wyszerego poziomu wody.

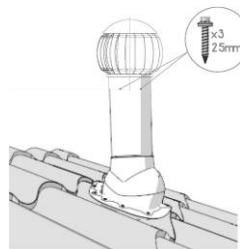
Nie instalować urządzenia w pobliżu przedmiotów i urządzeń, które mogą mieć negatywny wpływ na ich kolor lub funkcjonowanie.

Podczas instalacji urządzenia na powierzchni dachu jest konieczne przestrzeganie przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy na wysokości.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (łącznie z dziećmi) z ograniczoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub psychiczną, lub nieposiadającą doświadczenia i wiedzy, jeżeli nie są pod nadzorem, lub osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nie pouczyła ich o użytkowaniu.

MONTAŻ

- 1) Wyjąć urządzenie z opakowania i usunąć wszelki materiał ochronny.
- 2) Trzymać urządzenie za dolną część i nasadzić na wydechowy koniec przewodu wentylacyjnego.
- 3) Skontrolować z pomocą poziomnicy wbudowanej na szczycie głowicy ustawienie urządzenia w pionie.
- 4) Przykręcić urządzenie do przewodu wentylacyjnego z pomocą 3 rubr samonacinających o długości 25 mm.



UWAGA!

Głowica powinna pokrywać zewnętrzny koniec przewodu wentylacyjnego, aby zapobiec przenikaniu opadów.

Jeżeli po nasadzeniu głowica nie będzie w pionie, ostro nie wyrównywać jej. Zabrania się używania siły lub wyrównywania przez uderzanie.

Urządzenie musi być montowane na mocną, zabezpieczoną powierzchnię.

Szczególne uwagi należy położyć na wyborze miejsca instalacji urządzenia. W miejscu chronionym przed wiatrem urządzenie nie będzie funkcjonować.

W razie instalacji na płaskim dachu należy uwzględnić wysokość warstwy niegu występującej na danym dachu. Urządzenie musi być zainstalowane nad tym poziomem. Jeżeli miejsce instalacji nie ma żadnych specjalnych wymagań, minimalna wysokość instalacji powinna wynosić 300 mm. W tym miejscu instalacji nie wykazuje dalszych specyficznych wymagań, musi być natomiast minimalna wysokość instalacji 300 mm.

MONTA

Mo liwo ci instalacji na dachach płaskich i pochyłych s podane na schematach na pocz tku instrukcji:

PIC 1 – instalacja na dachu płaskim

PIC 2 – instalacja na dachu pochyłym

- 15 mm insulation – izolacja 15 mm
- Ventilation grille – kratka wentylacyjna
- Flexible air duck – gi tki przewód
- Suspended ceiling – obni ony strop
- Up to 1500 mm – do 1500 mm
- From 1500 to 3000 mm – od 1500 do 3000 mm
- From 3000 – od 3000 mm

PIC 3 – Instalacja na szeroki i długi przewód

PIC 4 – Instalacja na w ski i długi przewód

- Fastening – mocowanie
- Diameter of nanodeflector – rednica głowicy rotacyjnej

UTRZYMANIE I USUWANIE USTEREK

W razie potrzeby wytrze urz dzenie delikatn szmatk i usun zanieczyszczenia. Niedostateczne utrzymanie mo eby przyczyn niesprawno ci urz dzenia.

Usterka	Mo liwa przyczyna	Usuni cie
Urz dzenie nie działa cz ciowo lub wcale.	Zamarzni cie urz dzenia.	Zdemontowa urz dzenie, stopniowo ogrzewaj c usun oblodzenie, wysuszy i zamontowa z powrotem.
	Zablokowane ło yska.	Wymieni ło yska.
	Uszkodzenie mechaniczne (ł cznie z dostaniem si obcego przedmiotu).	Skontrolowa , czy w urz dzeniu nie znajduje si obcy przedmiot. Je eli tak, ostro nie wyj go bez odkształcenia cz ci urz dzenia.

UWAGA! Je eli urz dzenie nie działa z powodu nieodpowiednich warunków pogodowych (cz ciowy lub całkowity brak wiatru), nie chodzi o usterk .

M anyag forgó tet szell z fej saját meghajtás nélkül

HASZNÁLAT

A Dalap Dorn forgó szell z fej egy aerodinamikus eszköz, amelyet természetes széllel történ szell ztetéshez terveztek, és a szell z rendszer szell z végére szerelik. Alkalmas kereskedelmi, ipari és lakóépületekhez, pincékhez, garázsokhoz és más kisebb zárt terekhez, amelyek nem igénylik a tér teljes vagy speciális szell zését, vagy ahol az id járási viszonyok változásától függ változó szell zési sebesség nem számít.

A Dalap Dorn szell z feja a szél segítségével további negatív nyomást hoz létre a szell z csatornában, ezáltal er sít a szell ztetett leveg elszívását a bels tér b kifelé. Gömb alakjának köszönhet en a berendezés teljesítményét nem befolyásolja a szélirány, nincs visszaszívás, és megakadályozza az apró szennyez dések és csapadék bejutását a szell z rendszerbe.

A Dalap Dorn kiváló min ség ABS m anyagból készül, amely ellenáll a korrózióknak, az UV-sugárzásnak és az id járási körülményeknek.

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

Kérjük, használat el tt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és vegye figyelembe a benne foglalt összes követelményt.

A berendezés m ködési h mérséklete $-60\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ között mozog.

A berendezést nem f szell ztet meghajtónak tervezték.

Nem szerelhet fel füstgázelszívásra használt cs rendszerekbe és kéményekre.

A berendezést nem olyan helyiségekbe szánják, ahol szigorú és különleges szell ztetési követelmények vannak érvényben, ezért nem alkalmas laboratóriumokba vagy vegyi, robbanásveszélyes vagy más módon veszélyes termékeket tartalmazó gyártási helyiségekbe.

A berendezést nem szabad olyan területekre telepíteni, ahol a víz magasabb szinteket ér el.

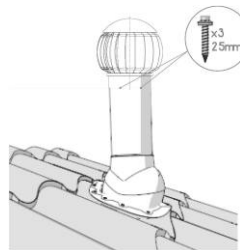
Ne telepítse a berendezést olyan tárgyak vagy berendezések közelébe, amelyek kedvez tlenül befolyásolhatják a berendezés színét vagy m ködését.

A berendezés tet felületre történ telepítésekor be kell tartani a magassági biztonságra vonatkozó valamennyi el írást.

A készüléket felügyelet nélkül, gyermekek, vagy magatehetetlen személyek nem használhatják, illetve a készüléket csak olyan személy üzemeltetheti, aki elolvasta és megértette a használati utasítást, és a készülék használatáért felel sséget vállal.

ÖSSZESZERELÉS

- 1) Vegye ki a készüléket a csomagolásából, és távolítsa el róla az összes véd anyagot.
- 2) Fogja meg a berendezést az aljánál fogva, és illessze a szell z cs vezeték szell z cs végére.
- 3) A berendezés vízszintességének ellen rzéséhez használja a fej tetejébe épített vízmértéket.
- 4) Csavarozza a berendezést a szell z csatornához 3 darab 25 mm hosszú önmetsz csavarral.



FIGYELEMI!

A fejnek kívülr l át kell fednie a szell z cs végét, hogy megakadályozza a csapadék bejutását.

Ha a fej a behelyezés után nem egyenes, óvatosan egyengesse el. Tilos nagy er vel rányomni, vagy ütésekkal megpróbálni kiegyenlíteni.

A berendezést szilárd, rögzített felületre kell szerelni.

Kérjük, fordítson különös figyelmet a beépítési hely kiválasztására. A berendezés nem m ködik szélvédett helyen.

Ha lapos tet re szereli fel, vegye figyelembe a tet n szokásos hóvastagságát. A berendezést annak szintje fölé kell felszerelni. Ha csak a telepítési helynek nincsenek egyéb különleges követelményei, a minimális telepítési magasságnak 300 mm-nek kell lennie.

ÖSSZESZERELÉS

A lapos és ferde tetőn történő részletesebb beépítési lehetőségekről lásd még az útmutató elején található ábrákat:

PIC 1 – Lapos tetőre történő telepítés

PIC 2 – Ferde tetőre történő telepítés

- 15 mm insulation – 15 mm szigetelés
- Ventilation grille – szellőző rács
- Flexible air duct – hajlékony cső
- Suspended ceiling – álmennyezet
- Up to 1500 mm – 1500 mm-ig
- From 1500 to 3000 mm – 1500 és 3000 mm között
- From 3000 – 3000 mm-től

PIC 3 – Telepítés széles és hosszú csőre

PIC 4 – Telepítés keskeny és hosszú csőre

- Fastening – rögzítés
- Diameter of nanodeflector – a forgófej átmérője

KARBANTARTÁS ÉS HIBAELHÁRÍTÁS

A szennyeződések eltávolítása érdekében szükség szerint törölje át a készüléket puha ruhával. A nem megfelelő karbantartás a berendezés meghibásodásához vezethet.

Meghibásodás	A lehetséges ok	Elhárítás
A berendezés részben vagy teljesen nem működésképtelen.	A berendezés lefagyása.	Szerelje szét a berendezést, fokozatos melegítéssel távolítsa el a ráfagyást, szárítsa meg és szerelje vissza.
	Beragadt csapágyak.	Cserélje ki a csapágyakat.
	Mechanikai sérülés (az idegen tárgyak behatolását is beleértve).	Ellenőrizze, hogy van-e idegen test a berendezésben. Amennyiben igen, óvatosan távolítsa el, anélkül, hogy a berendezés bármelyik részét meghajlítaná.

FIGYELEM! Ha a berendezés a nem megfelelő időjárási körülmények (szél részleges vagy teljes hiánya) miatt nem működik, az nem minősül hibának.

Plăcuțe rotative de ventilație din plastic pentru acoperiș, fabricație proprie

UTILIZARE

Plăcuța rotativă de ventilație Dalap Dorn este un dispozitiv aerodinamic conceput pentru ventilația naturală cu ajutorul vântului și se instalează la capătul sistemului de ventilație. Este potrivit pentru clădiri comerciale, industriale și rezidențiale, pivnițe, garaje și alte spații închise mai mici care nu necesită ventilație completă sau specifică a spațiilor sau unde un grad variabil de ventilație, dependent de schimbările condițiilor meteorologice, nu reprezintă o problemă.

Plăcuța de ventilație Dalap Dorn creează cu ajutorul vântului o subpresiune suplimentară în tubulatura de ventilație, intensificând astfel extracția aerului ventilat din interior spre exterior. Datorită formei sale sferice, performanța dispozitivului nu este influențată de direcția vântului, nu are loc intrarea curenilor de aer și este împiedicat printr-o trundere mică a precipitațiilor în sistemul de ventilație.

Dalap Dorn este realizat din plastic ABS de înaltă calitate, rezistent la coroziune, radiații UV și condiții atmosferice.

CERINȚE DE SIGURANȚĂ

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție manualul și să acordați atenție tuturor cerințelor acestuia.

Temperatura de funcționare a dispozitivului variază între -60 °C și +70 °C.

Dispozitivul nu este proiectat ca motor principal de ventilație.

Dispozitivul nu poate fi instalat în sistemele de conducte utilizate pentru evacuarea gazelor arse și pe coruri de fum.

Dispozitivul nu este conceput pentru spații cu cerințe stricte și specifice de ventilație, prin urmare, nu este potrivit de exemplu, pentru laboratoare sau spații de producție cu produse chimice, explozive sau altele periculoase.

Dispozitivul nu ar trebui să fie instalat în locuri unde apa atinge un nivel mai înalt.

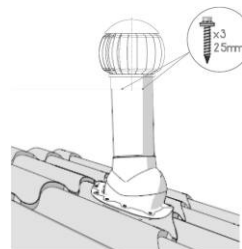
Nu instalați dispozitivul lângă obiecte sau dispozitive care îi pot afecta negativ culoarea sau funcționarea.

La instalarea dispozitivului pe suprafața acoperișului, trebuie respectate toate regulamentele privind siguranța muncii la înălțime.

Acest dispozitiv nu este destinat a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale. Utilizatorii fără experiență care nu cunosc aparatul sau cei cărora nu li s-au furnizat instrucțiunile de utilizare, trebuie să fie supravegheați de o persoană care răspunde de siguranța lor.

MONTAJ

- 1) Scoateți dispozitivul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de protecție.
- 2) Apucați dispozitivul de partea inferioară și așezați-l pe capătul tubulaturii de ventilație.
- 3) Verificați orizontalitatea dispozitivului cu ajutorul nivelei încorporate în partea superioară a plăcuței.
- 4) Înșurubați dispozitivul la tubulatură de ventilație folosind 3 șuruburi autofiletante cu o lungime de 25 mm.



ATENȚIE!

Plăcuța trebuie să acopere capătul din exterior al tubulaturii de ventilație pentru a preveni prunderea precipitațiilor.

Dacă după montare plăcuța nu este în poziție dreaptă, îndreptați-o cu atenție. Este interzisă îndreptarea acesteia cu forța sau prin lovitură.

Dispozitivul trebuie montat pe o suprafață solidă și sigură.

Vă rugăm să acordați atenție deosebită alegerii locației de instalare. Dispozitivul nu va funcționa într-un loc ferit de vânt.

La instalarea pe un acoperiș plat, ineți cont de înălțimea obișnuită a zăpezii pe acoperișul dvs. Dispozitivul trebuie instalat deasupra nivelului acesteia. Dacă locul de instalare nu are alte cerințe specifice, înălțimea minimă de instalare ar trebui să fie de 300 mm.

MONTAJ

Pentru detalii privind posibilitatea instalării pe acoperiuri plate și înclinate, vă rugăm să studiați schemele de la începutul manualului:

PIC 1 - Instalare pe un acoperiș plat

PIC 2 - Instalare pe un acoperiș înclinat

- 15 mm insulation – 15mm izolație
- Ventilation grille – gratar de ventilație
- Flexible air duct – tubulatur flexibil
- Suspended ceiling – tavan suspendat
- Up to 1500 mm – până la 1500 mm
- From 1500 to 3000 mm – între 1500 și 3000 mm
- From 3000 – de la 3000 mm

PIC 3 – Instalare pe conducte late și lungi

PIC 4 – Instalare pe conducte înguste și lungi

- Fastening – fixare
- Diameter of nanodeflector – diametrul periei rotative

ÎNTE ÎNEREA ȘI REMEDIEREA DEFECIUNILOR

În funcție de necesitate, tergeți dispozitivul cu o cârpă moale pentru îndepărtarea murdăriei. Întreținerea insuficientă poate duce la funcționarea defectuoasă a dispozitivului.

Defecțiune	Cauza probabil	Remediere
Dispozitivul funcționează parțial sau deloc.	Dispozitivul este înghețat.	Demontați dispozitivul, dezghețați-l prin încălzire treptată, uscați-l și montați-l la loc.
	Rulmenții blocați.	Înlocuiți rulmenții.
	Deteriorări mecanice (inclusiv prinderea unui obiect străin).	Verificați dacă în dispozitiv nu se află vreun corp străin. În cazul prezenței vreunui corp străin, scoateți-l cu grijă fără a îndoi vreoaie parte a dispozitivului.

ATENȚIE! Dacă dispozitivul nu funcționează din cauza condițiilor meteorologice nepotrivite (absența parțială sau completă a vântului), acest lucru nu se consideră a fi defecțiune.

Dalap Dorn

Dalap Dorn

Dalap Dorn

ABS

, UV

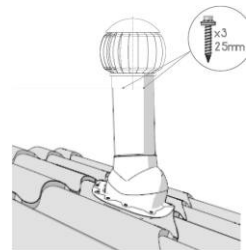
-60 °C +70 °C.

()

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)

25 mm.

3-



300 mm.

.1-

.2-

- 15 mm insulation - 15 mm
- Ventilation grille -
- Flexible air duct -
- Suspended ceiling -
- Up to 1500 mm - 1500 mm
- From 1500 to 3000 mm - 1500 3000 mm
- From 3000 - 3000 mm

PIC 3-

PIC 4-

- Fastening -
- Diameter of nanodeflector -

	()	

!), (

GARANTIE

Dalap GmbH assures the efficient operation of the device in accordance with the technical-exploitation conditions attached hereto. The guarantee covers constructional and material defects of devices. The following guarantee is valid at the territory of the European Union. The guarantee covers free repairation within **24 months** from the date of a purchase. The following guarantee does not exclude, limit, nor suspend the powers of a buyer.

Exclusions:

The guarantee does not cover defects arising as a result of:

- mechanical forces, dirt,
- transformations,
- constructional changes,
- activities connected with conservation and cleaning of the devices,
- accidents,
- natural disasters, chemical and atmospheric factors,
- improper storing,
- unauthorized repairation,
- improper installation of the device.

Guarantee claims shall be refused thereat. The realization of a client's rights shall happen by the repairation or free replacement of the defective device, removal of other defects of the device, the term „reparation“ does not cover the activities provided in the manual (conservation, cleaning), that the user is bound to on his own. The complaint shall be considered within 30 days from the day the product is delivered to the producer or the seller. Decisions made by DALAP connected with the guarantee claims are considered final.

CAUTION!

Connecting with the electric network should be carried out by professional electrician with SEP qualifications! Before the conservation, a fan should be disconnected from the electric network! The electrical installation should have a switch with the distance between contacts of all the poles less than 3 mm. The complete grounding system of a fan is required. The inverse flow of gases to the room from open chimney hole or other devices with an open fire have to be avoided, fans should not be used in rooms having increased humidity and as anti-explosion fans. The producer reserves the right to introduce constructional changes, arising of the technical progress.

GARANTIE

Die Dalap GmbH übernimmt die Garantie für den einwandfreien Betrieb des Gerätes bei zweckgemäßem Gebrauch in Übereinstimmung mit den aktuellen technischen Bestimmungen. Die Garantie umfasst alle Mängel, welche auf Konstruktions- oder Materialfehler des gekauften Gerätes zurückzuführen sind. Die folgende Garantieerklärung gilt für das Gebiet der Europäischen Union.

Die Garantie umfasst kostenlosen Ersatz innerhalb von **24 Monaten** ab dem Zeitpunkt des Erwerbs. Die gesetzlich gültigen Rechte des Käufers werden nicht ausgeschlossen oder gemindert.

Ausschluss

Die Garantie gilt nicht für Mängel, die infolge von:

- Mechanischer Kräfteeinwirkung, Schmutz,
- Transformationen,
- Baulichen Veränderungen,
- Schäden durch Wartung oder Reinigung des Gerätes,
- Unfälle,

- Naturkatastrophen, chemische und atmosphärische Faktoren,
- unsachgemäße Lagerung,
- unerlaubte Wiedergutmachung
- unsachgemäße Installation des Gerätes.

In diesen Fällen werden die Gewährleistungsansprüche verweigert.

Der Begriff "Wiedergutmachung" bezieht sich ausschließlich auf die Erfüllung der Käuferrechte in Bezug auf Reparatur, kostenlosen Ersatz des defekten Gerätes und die Beseitigung von Mängeln, nicht jedoch auf Schäden, welche durch nicht durchgeführte Wartung oder Reinigung des Gerätes (wie im Handbuch beschrieben) entstehen, da dies in der Verantwortung des Käufers liegt.

Reklamationen sind innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Ware beim Hersteller oder Verkäufer des Produktes anzuzeigen.

Diese Garantievereinbarung erfolgt auf Grundlage der allgemeinen Geschäftsbedingungen der Dalap GmbH und gilt als bindend.

Vorsicht!

Das Anschließen an das Stromnetz sollte von einem professionellen Elektriker mit SEP Qualifikation durchgeführt werden! Vor der Wartung oder Reinigung des Gerätes muss dieses vom Stromnetz getrennt werden! Bei der Installation sollte auf einen Abstand zwischen den Kontakten von höchstens 3mm zu den Polen im Schalter geachtet werden. Eine komplette Erdung des Gerätes ist nicht erforderlich. Das Hereinströmen von Gasen in den Raum aus Kaminöffnungen oder anderen Feuerstellen ist zu vermeiden. Die Ventilatoren dürfen nicht in Räumen mit erhöhter Feuchtigkeit oder als Geräte zum Explosionsschutz verwendet werden. Der Hersteller behält sich das Recht baulicher und Technischer Veränderungen im Rahmen von konstruktiven Erneuerungen vor.

ZÁRU NÍ PODMÍNKY

Dalap GmbH garantuje efektivní provoz za izení v souladu s technickými podmínkami pr toku, uvedenými v tomto návodu. Záruka se vztahuje na konstruk ní a materiálóvé vady za izení. Následující záruka platí na území Evropské unie.

Záruka se vztahuje na bezplatnou opravu, pop . vým nu výrobku, ve lh t 24 m síc ode dne nákupu. Reklamac e musí být vy ízena ve lh t 30 dní ode dne doru ení reklamovaného výrobku prodejci nebo výrobcí. Následující záruka nevyulu uje, neomezuje, ani nijak nepopírá zákonná práva kupujícího.

Záruka se nevztahuje na níže uvedené vady, vzniklé v d sledku:

- mechanického poškození, zne íšt ní,
- transformace,
- konstruk ní zm n,
- inností spojených s ochranou a íšt ním za izení,
- nehod,
- p írodních katastrof, chemických a atmosférických vliv ,
- nesprávného skladování,
- neoprávn ných a neautorizovaných oprav a neodborné manipulace se za izením,
- nesprávné instalace za izení.

V t chto a obdobných p ípadech se záru ní nároky zamítají.

Zákazník má právo na bezplatnou opravu, pop . vým nu vadného za izení, odstran ním ostatních vad za izení, termín "oprava" nezahrnuje innosti uvedené v manuálu (údržba, íšt ní), které je zákazník povinen provád t sám.

Rozhodnutí o záru ních nárocích u in ná výrobcem Dalap GmbH se považují za kone né.

POZOR!

P ípojení na elektrickou sí musí být provád na odborným elektriká em! P ed údržbou musí být ventilátor odpojen od elektrické sí ! Elektrické za izení musí být p ípojeno na spína , který má vzdálenost mezi kontakty všech pól více než 3 mm. Ventilátor musí být uzemn n! Je t eba zabránit zp tnému toku plynu do místnosti z otev eného komínu. Ventilátor by nem l být používán v místnostech s vyšší vlhkostí a jako protivýbušný ventilátor. Výrobce si vyhrazuje právo provád t konstruk ní zm ny, vyplývající z technického pokroku.

ZÁRU NÉ PODMIENKY

DALAP GmbH garantuje efektívnu prevádzku zariadení v súlade s technickými podmienkami prietoku, uvedenými v tomto návode. Záruka sa vz ahuje na koňstruk né a materiálóvé chyby zariadení. Následujúca záruka platí na území Európskej únie.

Záruka sa vz ahuje na bezplatnú opravu, popr. výmenu výrobku, v lehote 24 mesiacov odo d a nákupu. Reklamácia musí by vybavená v lehote 30 dní odo d a doru enia reklamovaného výrobku predajcovi alebo výrobcovi. Následujúca záruka nevyulu uje, neobmedzuje, ani nijako nepopiera zákonné práva kupujúceho.

Záruka sa nevz ahuje na nižšie uvedené vady vzniknuté v dôsledku:

- Mechanického poškodenia, zne istenia,
- transformácie,
- Koňstruk níých zmien,
- inností spojených s ochranou a istením zariadení,
- Nehôd,
- Prírodných katastrof, chemických a atmosférických vplyvov,
- Nesprávného skladovania,
- Neoprávnených a neautorizovaných opráv a neodbornej manipulácie so zariadením,
- Nesprávnej inštalácie zariadenia.

V týchto a podobných prípadoch sa záru né nároky zamietajú.

Zákazník má právo na bezplatnú opravu, popr. výmenu chybného zariadenia, odstránením ostatných vád zariadení, termín "oprava" nezah a innosti uvedené v manuáli (údržba, istenie), ktoré je zákazník povinný vykonáva sám. Rozhodnutie o záru ných nárokoch urobené výrobcom DALAP GmbH sa považujú za kone né.

POZOR!

Pripojenie na elektrickú sie musí by vykonávané odborne spôsobyloú osobou - elektrikárom! Pred údržbou musí by ventilátor odpojený od elektrickej siete! Elektrické zariadenie musí by pripojené na spína , ktorý má vzdialenos medzi kontaktní všetkých pól viac ako 3 mm. Ventilátor musí by uzemnený! Je potrebné zabráni spätnému toku plynu do miestnosti z otvoreného komína. Ventilátor by nemal by používaný v miestnostiach s vyššou vlhkos ou a ako proti výbušný ventilátor.

Výrobca si vyhrazuje právo vykonáva koňstruk né zmeny, vyplývajúce z technického pokroku.

WARUNKI GWARANCJI

DALAP GmbH gwarantuje efektywne funkcjonowanie urządzeń zgodnie z warunkami technicznymi przepływu podanymi w niniejszej instrukcji. Gwarancja dotyczy wad konstrukcyjnych i materiałowych urządzeń. Poniżej są warunki obowiązujące na terytorium Unii Europejskiej. Gwarancja dotyczy bezpłatnej naprawy lub wymiany wyrobu w terminie 24 miesięcy od dnia zakupu. Reklamacja musi zostać dokonana w terminie 30 dni od dnia doręczenia reklamowanego wyrobu sprzedawcy lub producentowi.

Gwarancja nie dotyczy podanych poniżej wad powstałych w wyniku:

- uszkodzenia mechanicznego, zanieczyszczenia,
- transformacji,
- zmian konstrukcyjnych,
- czynności związanych z ochroną i czyszczeniem urządzeń,
- wypadków,
- skutków żywiołowych, działania czynników chemicznych i atmosferycznych,
- nieprawidłowego składowania,
- nieuprawnionych i nieautoryzowanych napraw i nieprawidłowej manipulacji z urządzeniem,
- nieprawidłowej instalacji urządzeń.

W tych i podobnych przypadkach reklamacja nie będzie uznana. Klient ma prawo do bezpłatnej naprawy, ew. wymiany wadliwego urządzenia przez usunięcie pozostałych wad urządzenia, termin „naprawa” nie obejmuje czynności podanych w podrozdziale (utrzymanie, czyszczenie), które klient jest obowiązany wykonywać sam. Decyzje o warunkach gwarancji podejmuje przez producenta DALAP GmbH i są ostateczne.

UWAGA!

Podczas czenia do sieci elektrycznej musi przeprowadzać wykwalifikowany elektryk! Przed rozpoczęciem konserwacji wentylator musi zostać odłączony od sieci elektrycznej! Urządzenie elektryczne musi zostać podłączone do wtyczki, który ma odległość minimum wszystkich zacisków ponad 3 mm. Wentylator musi być uziemiony! Trzeba zastosować środki zapobiegające odwrótnemu przepływowi powietrza do pomieszczenia z otwartego komina. Wentylator nie powinien być używany w pomieszczeniach z wysoką wilgotnością i jako wentylator przeciwybuchowy. Producent zastrzega sobie prawo do zmian konstrukcyjnych wynikających z postępu technicznego.

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A DALAP GmbH szavatolja a berendezés hatékony üzemelését az útmutatóban megadott áramlási mérési feltételeknek megfelelően. A jótállás a berendezés szerkezeti vagy anyaghibáira vonatkozik. Az alábbi jótállás az Európai Unió területén érvényes.

A jótállás a termék díjmentes javítására, illetve legcseréjére vonatkozik, a vásárlás napjától számított 24 hónapig. A reklamációt a reklamált termék eladó vagy gyártó számára történő kézbesítésének napjától számított 30 napon belül el kell intézni.

A jótállás nem vonatkozik az alábbi hibákra, amelyek a következő okok miatt keletkeztek:

- mechanikai sérülés, szennyezés, és,
- átalakítás,
- szerkezeti módosítások,
- a berendezés ápolásával és tisztításával kapcsolatos tevékenységek,
- balesetek,
- természeti katasztrófák, vegyi és atmoszférikus hatások,
- helytelen tárolás,
- hozzá nem értés és jogosulatlan személyek általi javítások, valamint a berendezés szakszerűtlen kezelése,
- a berendezés helytelen telepítése.

Az ilyen és ezekhez hasonló esetekben a jótállási igények elutasításra kerülnek.

Az ügyfél jogosult a díjmentes javításra és szükség esetén a hibás berendezés cseréjére, a berendezés többi hibájának elhárításával együtt; a „javítás” fogalma nem foglalja magában a kézikönyvben felsorolt tevékenységeket (karbantartás, tisztítás), amelyeket az ügyfél köteles maga elvégezni.

ADALAP GmbH döntése a jótállási igényekről véglegesnek minősül.

FIGYELEM!

Az elektromos hálózatra való bekötést kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti el! A karbantartási munkálatok előtt a ventilátort le kell választani az elektromos hálózatról! Az elektromos berendezést olyan kapcsolóhoz kell csatlakoztatni, amely valamennyi pólus érintkezik tőle legalább 3 mm távolságra van. A ventilátort földelni kell! Meg kell akadályozni, hogy a füst visszajuthasson a helyiségbe a nyitott kéményből. A ventilátort nem szabad magas páratartalmú helyiségekben használni, sem pedig robbanásgátló ventilátorként használni. A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy a mérési feltételeknek megfelelően szerkezeti módosításokat hajtson végre a terméken.

CONDII DE GARANIE

DALAP GmbH garantează funcționarea eficientă a echipamentului în conformitate cu condițiile tehnice de debit specificate în acest manual. Garanția acoperă defecțiunile structurale și materiale ale echipamentului. Urmărirea garanției se aplică pe teritoriul Uniunii Europene.

Garanția acoperă reparația gratuită, eventual înlocuirea produsului în termen de 24 de luni de la data cumpărării. Reclamația trebuie soluționată în termen de 30 de zile de la data returnării produsului reclamat vânzătorului sau producătorului. Urmărirea garanției nu exclude, nu limitează și nu contestă drepturile legale ale cumpărătorului.

Garanția nu acoperă defecțiunile specificate mai jos care au survenit în urma:

- deteriorării mecanice, murdăriei
- transformării,
- modificărilor structurale,
- activităților legate de protecția și curățarea echipamentului,
- accidentelor,
- catastrofelor naturale, influențelor chimice și atmosferice,
- depozitării necorespunzătoare,
- reparațiilor necompetente și neautorizate și a manipularii neprofesionale a echipamentului,
- instalărilor necorespunzătoare a echipamentului.

În aceste cazuri și în cazurile similare drepturile la garanție se resping.

Cliantul are dreptul la reparație gratuită, eventual înlocuirea echipamentului defect, prin înlocuirea celorlalte defecțiuni ale echipamentului, noțiunea "reparație" nu include activitățile specificate în manual (înținerirea, curățarea) pe care clientul trebuie să le execute singur.

Deciziile privind drepturile la garanție luate de producătorul DALAP GmbH sunt considerate definitive.

ATENȚIE!

Conectarea la rețeaua electrică trebuie să fie executată de un electrician calificat! Înainte de înținerirea ventilatorului trebuie deconectat de la rețeaua electrică!

Ventilatorul nu poate fi utilizat ca ventilator anti-explozie. Producătorul își rezervă dreptul să facă modificări structurale rezultate din progresul tehnic.

DALAP GmbH

30

24

DALAP GmbH,

Distributor for the EU, Distributor für die EU, Distributor pro EU, Distributor pre EU,
Forgalmazó az EU területén, Dystrybutor dla UE, Distributore pentru UE,

SERIAL Nr.

DALAP GmbH
Töpfergasse 72
095 26 Olbernhau, DE
www.dalap.eu
info@dalap.eu

**WARRANTY CERTIFICATE
GARANTIE-ZERTIFIKAT
ZÁRU NÍ LIST
ZÁRU NÝ LIST
JÓTÁLLÁSI JEGY
KARTA GWARANCYJNA
CERTIFICAT DE GARAN IE**

- | | | | |
|--------------------------|------------------|--------------------------|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | Dorn P 160 Gray | <input type="checkbox"/> | Dorn P 160 Green |
| <input type="checkbox"/> | Dorn P 160 Blue | <input type="checkbox"/> | Dorn P 160 Crimson |
| <input type="checkbox"/> | Dorn P 160 Brown | <input type="checkbox"/> | Dorn P 160 Silver |

Stempel des Verkäufers, Seller's Stamp, Razítko, Pe iatka, Pecsét helye, Piecz tka, Timbro, Cachet, Sello:

*Zeitpunkt des Verkaufs, Date of Sale, Datum prodeje,
Dátum predaja, Eladás dátuma, Data sprzedania, Data di
vendita, Date de vente, Fecha de venta:*



Die selektive Sammlung von Elektro-und Elektronikgeräten.
The selective collection of electronic and electrical equipment.
T id ný odpad - elektrická a elektronická zaizení.
Triedený odpad - elektrická a elektronická zariadenia.
Szelektív hulladék - elektromos és elektronikus berendezések.
Sortowany odpad - urz dzenia elektryczne i elektroniczne.
Raccolta differenziata - apparecchi elettrici ed elettronici.
Déchets triés - dispositifs électriques et électroniques.
Residuos clasificados - equipos eléctricos y electrónicos.



Die Entsorgung des Produktes darf nicht im unsortierten Siedlungsabfall erfolgen!
The disposal of electronic and electrical products in unsorted municipal waste is forbidden.
Po skon ení doby použitelnosti, nesmí být likvidován jako sou ást net id něho komunálního odpadu.
Po skon ení doby použite nosti, nesmie by likvidovaný ako sú as netriedeného komunálneho odpadu.
A használati id tartam lejártát követ en szelektílatlan települési hulladékként kell kezelni.
Po uplywie okresu ywotno ci nie mo e by utylizowany, jako niesortowany odpad komunalny.
Alla fine del ciclo di vita, non vanno smaltiti come rifiuti urbani non differenziati.
Une fois le délai de l'applicabilité expiré, le produit ne peut pas être liquidé en tant que partie des déchets de ménage non triés.
Después de la finalización de la vida útil no debe liquidarse dentro de los residuos comunales no clasificados.

